

СТАНОВИЩЕ

от проф. д-р Светла Къртева-Данчева

член на научно жури в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент” по обявения конкурс с шифър 2.1 – направление Филология (Съвременен турски език- морфология и синтаксис)

Кандидатът за доцент по съвременен турски език – морфология и синтаксис гл. ас. д-р Милена Петрова Йорданова е сред малкото млади специалисти по приложно-лингвистична туркология в България.

За периода от 2007 г., когато е назначена като асистент в специалност Тюркология на СУ „Св. Кл. Охридски” досега, тя създава значителна като обем и качество научна продукция и се утвърждава като уважаван преподавател .

За участие в настоящия конкурс гл. ас. д-р Милена Йорданова представя десет публикации, две от които са монографични изследвания - „Морфосинтактични аспекти на категорията посесивност в съвременния турски език” и „Грамматичен минимум по турски език”.

Монографията „Морфосинтактични аспекти на категорията посесивност в съвременния турски език”, е посочена от кандидата и като хабилитационен труд. За първи път се прави цялостно изследване на езиковата категория посесивност в един от най-типичните аглутинативни езици – турския, като се акцентира върху особените начини на изразяването ѝ. Компетентно са очертани и проблемите по отношение на дефинирането на категорията, представен е задълбочен анализ на разпространените класификации на основните видове посесивност в турския език. Анализът се характеризира с отлично познаване на материала, с прецизен и точен коментар на множеството примери, които са използвани.

Като приноси за българската туркология трябва да се подчертаят следните моменти: разработката на съвременен терминологичен апарат, паралели с българския език чрез включване на богат илюстративен материал – примери от оригинални турски текстове; практико-приложен характер на изследването, предназначено както за българи, така и за чужденци, владеещи турски език и изучаващи български. За първи път в българската туркология се обръща внимание и на проявите на посесивните релации при собствените имена и при местоименията.

Втората монография, наречена „Граматичен минимум по турски език”, е новаторска по своя характер, тъй като за първи път се представя теоретичен модел на изграждане на корелативен бинарен минимум за паралелното изучаване на мъртъв език (османски) и съвременен език (турски). Представени са спецификите в граматичния строеж на съвременния турски език с оглед на неговото използване при усвояване на основните характеристики на османския език. Изследването има практико-приложен характер при обучение на изучаващи турски език на начален етап. Към достоинства на работата трябва да се посочи и успешно приложеният принцип на прогресия при представяне на учебния материал, като материалът в примерите се степенува от познатото към непознатото. В тях преобладава лексика, която е интернационална или разпространена и в българския език, което улеснява фокусирането на внимание от страна на студентите върху граматичните елементи, а не върху лексиката. Монографията е приносна за съвременната тюркология и представлява успешен опит за разработване на нова система, допринасяща за успоредно овладяване на турски и османски език.

Високата научна и практическа стойност на представените монографични трудове е закономерен резултат от цялостната научна и преподавателска дейност на гл.ас. д-р Милена Йорданова.

Студиите и статиите, представени за конкурса, са задълбочени изследвания, в които гл. ас. д-р Милена Йорданова демонстрира изключителна аналитичност, съчетана с умението за теоретизиране, от които прозира завидна ерудиция и изследователски опит.

В Авторската справка за приносния характер на трудовете са посочени редица приноси на публикациите, които потвърждавам като напълно основателни. Бих препоръчала на гл. ас. д-р Милена Йорданова да публикува свои изследвания и на чужди езици.

Гл. ас. д-р Милена Йорданова има и редица участия в научни национални и международни форуми. Наличните сведения за цитати и библиографски позовавания доказват висока оценка на нейния принос като учен в национална академична среда. Вероятно поради липсата на публикации на чужди езици, няма цитирания на международно ниво.

Сериозно внимание заслужава и преподавателската работа на гл. ас. д-р Милена Йорданова. В бакалавърската програма на специалност „Тюркология” тя преподава основни задължителни дисциплини :„Увод в алтайското и тюркското езикознание”,

„Практически турски език-граматика I-IV част”, лекционен курс по „Съвременен турски език”, ръководи и учебна практика. Със своята склонност към прилагане на новаторски подходи в обучението, тя успява да мотивира студентите да усвояват успешно учебния материал.

През 2013 г. гл.ас. д-р Милена Йорданова е преминала успешно обучение в интензивен курс по турски език ниво С2+ в езиков център „Дилмер” гр. Истанбул.

Гл. ас.д-р Милена Йорданова се изявява и с активна редакторска дейност – тя е секретар на Годишника на ФКНФ и член на редколегията на сп. „Чуждоезиково обучение” .

През 2013-2015 г. тя е участвала и в два сериозни научни проекта на СУ „Св. Кл. Охридски”: Проект 97/17.04.2015 г. към Фонд „Научни изследвания” на тема „Проучване и разработване на корелативен граматичен минимум по терски и османски език”; Проект BG051PO001 – 3.3.06-0045 „Развитие на капацитета на специализанти, постдокторанти и млади учени за преподаване на академични курсове по и на чужд език със съвременни методи и информационни и компютърни технологии” по оперативна програма „Развитие на човешките ресурси” .

Въз основа на посочените достойнства на двете представени монографични изследвания, едното от които с качествата на хабилитационен труд, както и на цялостната активна научна и преподавателска дейност, давам ПОЛОЖИТЕЛНА оценка и предлагам на Научното жури да присъди на гл. ас. д-р Милена Петрова Йорданова академичната длъжност „доцент” по направление 2.1 Филология /Съвременен турски език – морфология и синтаксис/.

04.08.2016 г.

гр. София

проф.д-р Светла Къртева-Данчева